

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

GPA/W/228

12 de diciembre de 2002

(02-6868)

Comité de Contratación Pública

Original: inglés

## ENMIENDA AL APÉNDICE I DE NORUEGA

### Notificación de Noruega de conformidad con el apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV del Acuerdo<sup>1</sup>

El 6 de diciembre de 2002 se recibió de la Misión Permanente de Noruega la siguiente comunicación, con el ruego de que se distribuya a las Partes en el Acuerdo sobre Contratación Pública (1994).

De conformidad con el apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV del Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP), Noruega notifica por la presente una enmienda de carácter menor de sus Notas Generales, en el Apéndice I del ACP.

En el contexto de la revisión del Convenio de la Asociación Europea de Libre Comercio, que entró en vigor el 1º de junio de 2002, Suiza ha convenido en liberalizar la contratación de autoridades y organismos públicos en las ciudades y distritos, con Islandia, Liechtenstein y Noruega. En consecuencia, deberá suprimirse la reserva en las Notas Generales de Noruega que figuran en el Apéndice I al Acuerdo en lo que se refiere a Suiza.

De conformidad con nuestro entendimiento con el Gobierno de Suiza, recibirá usted una comunicación paralela de la delegación de Suiza ante la OMC.

El apéndice A al presente documento contiene las enmiendas propuestas a las Notas Generales en color rojo y tachado y el apéndice B contiene las Notas Generales revisadas después de la aceptación de las enmiendas propuestas.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> El apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV establece lo siguiente: "Las rectificaciones, transferencias o enmiendas de otro tipo de carácter puramente formal o menores surtirán efecto a condición de que en un plazo de 30 días no se presente objeción a ellas. De no ser así, el Presidente del Comité convocará prontamente una reunión del Comité. El Comité examinará la propuesta y las posibles demandas de arreglos compensatorios, con el fin de mantener un equilibrio de derechos y obligaciones y un nivel comparable del alcance mutuamente convenido previsto en el presente Acuerdo antes de la notificación de que se trate. En caso de que no se llegue a un acuerdo, podrá llevarse adelante la cuestión con arreglo a las disposiciones del artículo XXII."

<sup>2</sup> Ambos apéndices figuran únicamente en el idioma original.

**ANEXO**

**ENMIENDA AL APÉNDICE I DE NORUEGA DEL ACUERDO  
SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA**

De conformidad con el apartado a) del párrafo 6 del artículo XXIV del Acuerdo sobre Contratación Pública, Noruega presenta al Comité de Contratación Pública la siguiente enmienda de carácter menor a las Notas Generales de Noruega que figuran en el Apéndice I del Acuerdo:

En el primer inciso de la Nota General 2, suprimase la palabra "Switzerland".

## ATTACHMENT A

### GENERAL NOTES AND DEROGATIONS FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE III

1. Norway will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada;
- as regards the award of contracts, other than for supplies, listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of the USA;
- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3 paragraph
  - (1) (electricity), to the suppliers and service providers of Canada, Singapore and Japan;
  - (2) (urban transport), to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA;
  - (3) (airports), to the suppliers and service providers of Canada, Korea and the USA;
  - (4) (ports), to the suppliers and service providers of Canada;
  - (5) (water), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

until such time as Norway has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for Norwegian undertakings to the relevant markets;

- to service providers of Parties which do not include the relevant service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage.

2. The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan and Korea ~~and Switzerland~~ in contesting the award of contracts by entities listed under Annex 2, paragraph 2, until such time as Norway accepts that they have completed coverage of sub-central entities;
- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small or medium-sized enterprises under the relevant provisions in Norway, until such time as Norway accepts that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority businesses;
- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by Norwegian entities, whose value is less than the threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.

**ATTACHMENT B**

**GENERAL NOTES AND DEROGATIONS FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE III**

1. Norway will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada;
- as regards the award of contracts, other than for supplies, listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of the USA;
- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3 paragraph
  - (1) (electricity), to the suppliers and service providers of Canada, Singapore and Japan;
  - (2) (urban transport), to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA;
  - (3) (airports), to the suppliers and service providers of Canada, Korea and the USA;
  - (4) (ports), to the suppliers and service providers of Canada;
  - (5) (water), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

until such time as Norway has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for Norwegian undertakings to the relevant markets;

- to service providers of Parties which do not include the relevant service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage.

2. The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by entities listed under Annex 2, paragraph 2, until such time as Norway accepts that they have completed coverage of sub-central entities;
- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small or medium-sized enterprises under the relevant provisions in Norway, until such time as Norway accepts that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority businesses;
- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by Norwegian entities, whose value is less than the threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.